



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

台湾のサル痘 (Mpox) 新たに 12 例発見 : 症状が疑われる場合、早急に医療機関を受診し、渡航歴や接触歴を告げよう

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-05-02

來源: 疾病管制署

疾病管理予防センター (以下 CDC) は、「5月2日、台湾で新たにサル痘 (Mpox) の本土症例 12 例が増えたが、11 人は台湾籍、1 人は国外籍の男性で、北部の 11 例、中部の 1 例である。年齢は 20 代~40 代となっている。4月10日~4月23日の間に発熱やリンパ腺腫大、水疱、膿疱などの症状が相次いで現れ、医師の診察を受けたのちに検査・報告され、4月26日~5月01日に確診された。疫学調査の結果、高リスクの接触者計 24 名がリストアップされ、既に健康教育と 21 日間の自己健康観察を受けている」と発表。

CDC は、「台湾は 2022 年 6 月 23 日以来、Mpox を第二類の法廷感染症に指定しているが、今日までに累計で 64 例 (本土症例 55 例、輸入症例 9 例) が確診されており、うち 30 例は既に回復しており、10 例が入院中、24 例が自宅での自主健康管理中だ。また、世界におけるサル痘の流行は、昨年 5 月に英国で爆発して以後、少なくとも累計 110 か国で 8 万 7 千例が確診され、143 例が死亡しているが ; 世界的には流行は既に減速している。一週あたり新規感染者数は 100 例未満となり、今週は 65 例増となり、主要な分布地域は西太平洋諸国となっている。しかし、最近のアジア太平洋諸国での感染者数の増加に伴い、日本における感染者数が今年 2 月から急増し、これまでに感染者計 121 人が発生、韓国においても急速な上昇傾向を示しており、今年 4 月以降、計 40 例が診断され、さらに香港、オーストラリアなどの国でも散発的な症例が報告されている。世界保健機関 (WHO) は、今年 2023 年 4 月 25 日時点で、世界の症例の 96% が男性であり ; 年齢の中央値は 34 歳、5 歳未満の小児症例が少なくとも 324 例存在、性感の比率は約 82% となっている。

CDC 統計によると、Mpox ワクチンの接種サービスは 5 月 01 日時点で 2 万 936 人への接種が完了、うち、暴露後予防接種 (PEP) が 82 人、暴露前接種 (PrEP) が 2 万 854 人となっており ; 「過去 6 か月間にリスクの高い行動をとったもの」の接種合計 2 万 471 人と符合する。集団免疫強化のため早急にワクチン接種率を高めるため、サル痘ワクチンの第 2 段階のワクチン接種が 5 月中旬までに実施される。できるだけ早く予約登録を完了し、予約時間に病院に行き、予防接種を受けると同時に、自分や他の人を守るために、登録時間に合わせて病院に行き、予防接種を受けてほしいという。さらに、緊急購入したワクチン 2 万本 (約 6 万人分) が 5 月中旬に到着する予定で、今週、各県・市の衛生当局と検討会議を開くという。接種要件を満たす人や、2 回目の PrEP ワクチン接種対象者などに、地域の実情に合わせた複数接種サービスモデルを提供してゆく。

CDC は「Mpox の対象者は限られており、今回の波は主にヒトヒト間の密接な接触を介して広がっており、流行地区または国内のリスク地域に行く際は、自己防衛を確実にし、不特定多数の人と密接に接触する可能性のある社交活動などのリスクのある場所を避ける必要があるということを再認識してほしい。もし : 皮疹や水疱、発疹、水疱、黄斑、黄斑丘疹、水疱、膿疱などのほか、発熱、悪寒・震え、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺 (耳やわきの下、首、鼠径部など) の腫大といった疑い症状が現れた場合、速やかにマスクを着用して病院を受診し、医師に渡航歴、高リスク地域への曝露歴、接触歴を自主的に伝えること。当部門では国際港での検疫措置と公衆のリスクコミュニケーションと健康教育の継続的強化のみならず、抗ウイルス薬とサル痘ワクチンを購入して対象者に割り当て、モニタリングや通報及び関連の予防治療制作をタイムリーに調整している。関連情報については、CDC のグローバル情報サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスする、或いは国内の感染症防止無料ホットライン 1922 (または 0800-001922) に電話をと呼び掛けている」と注意喚起する。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/tqY8SaHdvblV8Dj1xB0SWQ?typeid=9>

12 new cases of monkeypox (Mpox) were added. If you have suspected symptoms, you are urged to seek medical treatment as soon as possible and inform you of your travel history and contact history

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-05-02

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced on May 02 that there were 12 new domestic cases of monkeypox (Mpox) in Taiwan, including 11 Taiwanese and 1 foreign male. They are 11 cases in the north and 1 case in the center, aged between their 20s and 40s. They are 11 cases living in the north and 1 case in the center, aged between their 20s and 60s. Their onset dates ranged from April 10 to April 23, due to symptoms such as fever, swollen lymph glands, blisters and pustules successively appearing in the body, after evaluation by a doctor, a test was taken and reported, and the diagnosis was confirmed from April 26 to May 1, respectively. After the epidemic investigation, 24 high-risk contacts were listed, and they have undergone health education and self-health monitoring for 21 days.

The CDC pointed out that "Taiwan has listed Mpox as a second-class legal infectious disease since June 23, 2022. As of today, a total of 64 cases have been confirmed (55 local cases and 9 imported cases), among them, 30 cases have recovered, 10 cases are still being hospitalized, and 24 cases are under self-health management at home. Since the monkeypox epidemic broke out in the UK in May last year, at least 110 countries have reported more than 87,000 confirmed cases and 143 deaths; The global epidemic has slowed down, with less than 100 new cases in a single week, and 65 new cases this week, mainly distributed in the Western Pacific region. However, the recent rise in the epidemic situation in Asia-Pacific countries, the number of cases in Japan has risen sharply since February this year, with a total of 121 cases so far. The epidemic in South Korea has also shown a rapid upward trend. Since April this year, a total of 40 cases have been confirmed. In addition, Hong Kong, Australia and other countries have reported sporadic cases. According to the statistics of the World Health Organization (WHO) as of April 25 (2023), 96% of the global cases are male; the median age is 34 years old, there are at least 324 cases of children under 5 years old, and the proportion of sexually transmitted infections is about 82%."

According to statistics from the CDC, as of May 01, a total of 20,936 Mpox vaccination services have been completed, including 82 post-exposure prophylaxis (PEP) vaccinations and 20,854 pre-exposure prophylaxis (PrEP) vaccinations; which dovetail with the fact that a total of 20,471 people were vaccinated according to "those who have had high-risk behaviors in the past 6 months". In order to increase the coverage of the vaccine as soon as possible to enhance herd immunity, the second phase of monkeypox vaccine will be vaccinated before mid-May. Those who have completed the registration of vaccination willingness should go to the provided hospital website link as soon as possible to complete the appointment registration, and go to the hospital to get vaccinated according to the registration time to protect yourself and others. In addition, the emergency purchase of 20,000 bottles of vaccine (about 60,000 doses) is expected to arrive in mid-May. This week, we will hold a meeting with the county and city health bureaus to discuss. In order to provide people who meet the vaccination requirements and PrEP vaccination subjects who can receive the second dose of vaccine, etc., a multi-vaccination service model tailored to local conditions.

CDC reminded that the target persons of Mpox is limited, and this wave of epidemics is mainly spread through close contact between people. Remind the public to go to endemic areas or domestic risk areas. The citizens that when going to endemic areas or domestic risky venues, implement self-protection, and avoid risky venues such as social activities that may be in close contact with unspecified people. In case of skin lesions such as: rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, blisters, pustules, etc., as well as fever, chills/shivering, headache, muscle pain, back pain, joint pain and any suspected symptoms such as swollen lymph glands (such as around the ears, armpits, neck or groin) appear, seek medical treatment wearing mask, as soon as possible, and actively inform the doctor(s) of your travel history, history of exposure to high-risk areas and contact history. In addition to continuing to strengthen quarantine measures at international ports and public risk communication and health education, the department has also purchased and allocated antiviral drugs and monkeypox vaccines for eligible persons, and strengthened monitoring, notification, and timely adjustment of relevant prevention and control policies. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

新增 12 例猴痘 (Mpox) 確定病例，籲請民眾如有疑似症狀，應儘速就醫

並告知旅遊史及接觸史

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-05-02

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(2)日公布國內新增 12 例猴痘(Mpox)本土病例，為 11 例本國籍及 1 例外國籍男性，分別位於北部 11 例及中部 1 例，年齡介於 20 多歲至 40 多歲，發病日介於今(2023)年 4 月 10 日至 4 月 23 日，因身體陸續出現發燒、淋巴腺腫大、水泡、膿疱等症狀，經醫師評估後採檢通報，分別於 4 月 26 日至 5 月 1 日確診。經疫調匡列相關高風險接觸者 24 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。

疾管署指出，我國自去(2022)年 6 月 23 日將 Mpox 列為第二類法定傳染病，截至今日累計確診 64 例病例(55 例本土及 9 例境外移入)，其中 30 例已康復，10 例仍住院治療中、24 例於居家自主健康管理中。而全球此波猴痘疫情自去年 5 月於英國爆發以來，累計至少 110 國報告逾 8.7 萬例確診，143 例死亡；全球疫情已趨緩，單週新增低於 100 例，本週新增 65 例，主要分布於西太平洋區。惟亞太國家近期疫情上升，日本自今年 2 月起病例數驟升，迄今累計 121 例，韓國疫情亦呈快速上升趨勢，自今年 4 月起已累計確診 40 例，另香港、澳洲等國均有零星報告病例。世界衛生組織(WHO)截至今年 4 月 25 日統計資料指出，全球病例 96%為男性；年齡中位數 34 歲，小於 5 歲幼兒病例至少 324 例，性接觸傳染比例約 82%。

疾管署統計，截至 5 月 1 日共計完成 20,936 人 Mpox 疫苗接種服務，其中暴露後預防(PEP)接種 82 人及暴露前預防(PrEP)接種 20,854 人；而符合「近 6 個月內曾有高風險行為者」計接種 20,471 人。為儘速增加疫苗涵蓋率，以提升群體免疫力，第二階段猴痘疫苗將於 5 月中旬前完成接種，請完成疫苗接種意願登記之民眾儘速至所提供的醫院網站連結，完成預約掛號，並依掛號時間前往醫院接種疫苗，保護自己與他人。另，緊急增購之 2 萬瓶疫苗(約合 6 萬人份)，預計於 5 月中旬到貨，本週將與各縣市衛生局開會討論，以提供符合接種條件之民眾及可接種第 2 劑疫苗之 PrEP 接種對象等，因地制宜之多元接種服務模式。

疾管署呼籲，Mpox 傳播對象具侷限性，此波疫情以親密接觸之人際傳播為主，提醒民眾，前往流行地區或國內風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20230502G 台灣的サル痘(Mpox)新たに 12 例発見(衛生福利部)